

**FOTOCELLE**  
**PHOTOCELLS**  
**PHOTOCELLULES**  
**PHOTOZELLEN**  
**FOTOCELULAS**

# DOC

## I CARATTERISTICHE TECNICHE

La fotocellula non richiede interventi di allineamento

**Frequenza infrarosso:** 1000Hz

**Portata:** 18 m garantiti anche in cattive condizioni atmosferiche

**Alimentazione:** 12/24V a.c./d.c.

**Portata contatti relè:** 1A max a 24V

**Temperatura di funzionamento:** da -15° a +70°C

**Absorbimento:** 60 mA

**Dimensioni DOC I:** 70x70 mm (contenitore 1: ø60x75 mm)

**Dimensioni DOC E:** 70x70 mm, profondità 34 mm

**Materiale contenitori:** nylon caricato vetro

**Grado di protezione:** IP54

A norme UNI 8612

- 1 - Contenitore da incasso
- 2 - Contenitore circuiti ottico/elettronici
- 3 - Circuiti ottico/elettronici
- 4 - Vite fissaggio contenitori
- 5 - Schermo infrarossi
- 6 - Vite fissaggio schermo

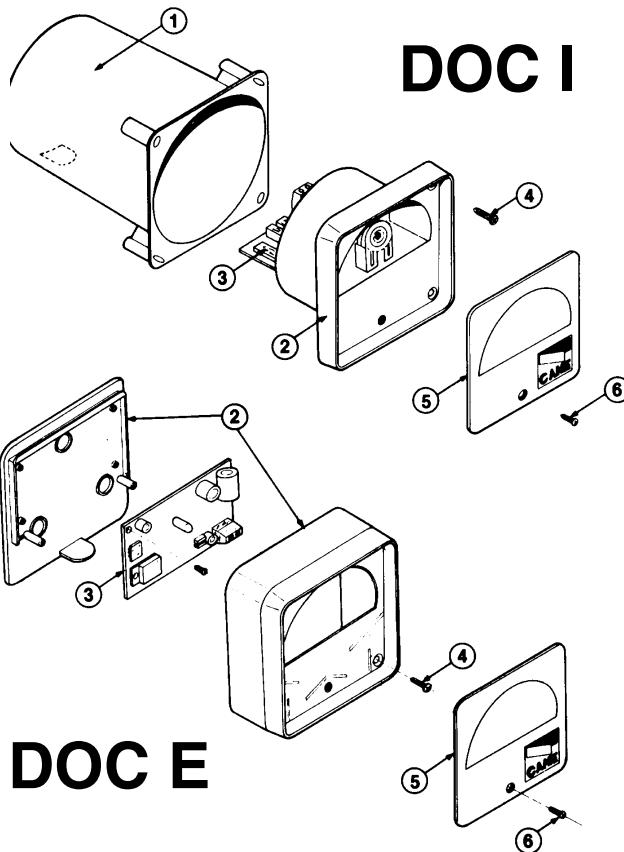
## DESCRIZIONE DI MONTAGGIO

**A** - Murare o fissare i contenitori da incasso sullo stesso asse e alla stessa altezza da terra. Per l'applicazione dei contenitori sui pilastri in ferro, asportare i 4 supporti per il fissaggio delle viti **mantenendo intatta la battuta del contenitore (DOC I)**.

**B** - Predisporre i cavi di collegamento all'interno dei contenitori, collegati alle rispettive morsettiere del trasmettitore TX e del ricevitore RX (Esempi di collegamento)

**C** - Fissare i contenitori-circuito al contenitore da incasso (DOC I) con le rispettive 4 viti. NB Per l'applicazione della fotocellula su colonna DOC L, escludere dall'installazione il contenitore da incasso.

**D** - Applicare lo schermo infrarosso con l'apposita vite e controllare il funzionamento.



## GB TECHNICAL CHARACTERISTICS

The photocells which requires no special alignment

**Infrared frequency:** 1000Hz

**Range:** a range of 18 m is guaranteed in any atmospheric conditions

**Power supply:** 12/24V a.c./d.c.

**Relay contact range:** 1A max at 24V

**Operating temperature:** -15° to 70°C

**Absorption:** 60 mA

**DOC I dimensions:** 70x70 mm (Casing 1: ø60x75 mm)

**DOC E dimensions:** 70x70 mm; depth 34 mm

**Casings material:** glass-reinforced nylon

**Protection rating:** IP54

Conforms to UNI 8612

- 1 - Casing for embedded installation
- 2 - Casing for optical/electronic circuits
- 3 - Optical/electronic circuits
- 4 - Fixing screw
- 5 - Infrared panel
- 6 - Panel fixing screw

## ASSEMBLY DESCRIPTION

**A** - Attach or embed the casings on the same axis and at the same height. If the casing are fitted to a steel pillar, remove the four supports which house the screws. **Take care not to damage the support plate (DOC I)**.

**B** - Insert the connector cables into the casing and connect to the terminals of the transmitter TX and receiver RX (Examples of connection).

**C** - Fasten the circuit box to the casing (DOC I) using the four fixing screws. NOTE: If the photocells are fitted to the DOC L columns, the casing 1 should be discarded.

**D** - Fit the infrared panel and tighten the fixing screw. Check that the unit functions correctly.

## F CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La photocellule qui ne nécessite aucune intervention en ce qui concerne l'alignement

**Fréquence infrarouge:** 1000Hz

**Portée:** la portée garantie est de 18 m, quelles que soient les conditions atmosphériques

**Alimentation:** 12/24V c.a./c.c.

**Portée contacts relais:** 1A max a 24V

**Température de fonctionnement:** des -15° à +70°C

**Absorption:** 60 mA

**Dimensions DOC I:** 70x70 mm (boîtier 1: ø60x75 mm)

**Dimensions DOC E:** 70x70 mm, profondeur 34 mm

**Matériaux des boîtiers:** nylon renforcé avec fibre de verre

**Degré de protection:** IP54

A normes NFP 25-362

- 1 - Boîtier à encastrer
- 2 - Boîtier pour circuits optique/électronique
- 3 - Circuits optique/électronique
- 4 - Vis de fixation des boîtiers
- 5 - Ecran infrarouges
- 6 - Vis de fixation de l'écran

## DESCRIPTION DU MONTAGE

**A** - Sceller ou fixer les boîtiers à encastrier sur le même axe et à la même hauteur du sol. Pour appliquer les boîtiers sur le pilier en fer, enlever les 4 supports pour la fixation des vis, **en gardant intacte la surface d'appui du boîtier (DOC I)**.

**B** - Préparer les câbles de connexion à l'intérieur des boîtiers, en les connectant sur les plaques à bornes correspondantes de l'émetteur TX et du récepteur RX (Exemples de branchement)

**C** - Fixer les boîtiers des circuits sur le boîtiers à encastrier (DOC I) au moyen des 4 vis correspondantes. NB Pour l'application de la photocellule sur la colonne DOC L, exclure la boîtier à encastrier de l'installation.

**D** - Appliquer l'écran infrarouge au moyen de la vis appropriée et contrôler le fonctionnement.

## D TECHNISCHE DATEN

Die Photozelle, die keine spezielle Ausrichtung erfordert

**Infrarotfrequenz:** 1000Hz

**Reichweite:** ohne Ausrichtung garantiert 18 m, bei jeder Wetterlage

**Stromversorgung:** 12/24V a.c./d.c.

**Relaiskontaktleistung:** 1A max bei 24V

**Betriebstemperatur:** zwischen -15° und +70° C

**Stromentnahme:** 60 mA

**DOC I Abmessungen:** 70 x 70 mm (versenkbarer Teil Ø 60 mm; Tiefe: 75 mm)

**DOC E Abmessungen:** 70 x 70; Tiefe 34 mm

**Material des Gehäuses:** glasfaserverstärktes Nylon

**Schutzgrad:** IP 54

Nach UNI-Norm 8612

## MONTAGEBESCHREIBUNG

**A** - Die Unterputzgehäuse auf derselben Achse und in derselben Bodenhöhe befestigen oder einmauern. Bei Anbringung der Gehäuse auf Stahlpfählen, die 4 Schraubenhalterungen entfernen, **den Gehäuseanschlag unverseht lassen (DOC I)**.

**B** - Die Anschlusskabel im Inneren des Gehäuse vorbereiten und an die entsprechenden Klemmbretter des Senders TX und des Empfängers RX anschließen (Anschlußbeispiele).

**C** - Die Stromkreisgehäuse mit den 4 entsprechenden Schrauben am Unterputzgehäuse (DOC I) befestigen. Achtung: Beim Einbau der Photozelle in Standsäulen DOC L das Unterputzgehäuse von der Montage ausschließen.

**D** - Den Infrarotschirm mit der entsprechenden Schraube anschrauben und nochmals eine Betriebskontrolle durchführen.

- 1 - Unterputzgehäuse
- 2 - Gehäuse für optisch-elektronische Schaltkreise
- 3 - Optisch-elektronische Schaltkreise
- 4 - Gehäusebefestigungsschraube
- 5 - Infrarotschirm
- 6 - Schraube Infrarotschirmbefestigung

## E CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La fotocélula que no requiere alineamiento

**Frecuencia infrarrojo:** 1000 Hz

**Alcance:** se garantizan 18 m con cualquier condición atmosférica

**Alimentación:** 12/24V a.c./d.c.

**Alcance contactos relés:** 1A máx a 24V

**Temperatura de funcionamiento:** de -15° a +70° C

**Absorbencia:** 60 mA

**Dimensiones DOC I:** 70 x 70 mm (parte empotrable Ø 60 mm; profundidad 75 mm)

**Dimensiones DOC E:** 70 x 70 mm; profundidad 34 mm

**Materiales de las cajas:** nylon reforzado con vidrio

**Grado de protección:** IP 54

A las normas UNI 8612

## DESCRIPCION DEL MONTAJE

**A** - Empotrar o fijar los contenedores empotrables a lo largo del mismo eje y a la misma altura del suelo. Para la aplicación de los contenedores en el pilar de hierro, quitar los 4 soportes para la sujeción de los tornillos **sin danar la placa de soporte del contenedor (DOC I)**.

**B** - Predisponer los cables de conexión en el interior de los contenedores, conectarlos a las terminales relativas del transmisor TX y del receptor RX (Ejemplos de conexión).

**C** - Fijar los contenedores-circuitos en el contenedor empotrable (DOC I), con los tornillos específicos. Nota: Para la aplicación de la fotocélula en la columna DOC L, no incorporar en la instalación el contenedor empotrable.

**D** - Aplicar la pantalla infrarroja mediante el tornillo específico y comprobar el funcionamiento.

- 1 - Contenedor empotrable
- 2 - Contenedor circuitos óptico/electrónicos
- 3 - Circuitos óptico/electrónicos
- 4 - Tornillo de sujeción contenedores
- 5 - Pantalla infrarrojos
- 6 - Tornillo de sujeción pantalla

**I COLLEGAMENTO DI UNA COPPIA DI FOTOCELLULE**  
(fig. 1)

- Selezionare l'alimentazione con i **Dip 2** (Fig. 2).  
- Procedere al collegamento elettrico (Fig. 1 e 3).

**GB CONNECTION OF ONE PAIR OF PHOTOCELLS**  
(fig. 1)

- Select the desired voltage using **Dip 2** (Fig. 2).  
- Connect up the wiring (Fig. 1 and 3).

**F BRANCHEMENT D'UNE COUPLE DE PHOTOCÉLULES**  
(fig. 1)

- Sélectionner l'alimentation avec le **Dip 2** (Fig. 2).  
- Procéder au branchement électrique (Fig. 1 et 3).

**D ANSCHLUSS VON EINES PHOTOZELLENPAARS**  
(Abb. 1)

- Die Stromversorgung an den **Dip-Schaltern 2** auswählen (Abb. 2).  
- Den Stromanschluß durchführen (Abb. 1 u. 3).

**E CONEXIÓN DE UNA PAREJA DE FOTOCÉLULAS**  
(fig. 1)

- Seleccionar la alimentación con el **dip 2** (Fig. 2).  
- Proceder a la conexión eléctrica (Fig. 1 y 3).

**COLLEGAMENTO DI DUE COPPIE DI FOTOCELLULE**  
(fig. 4)

Come il precedente, con l'avvertenza d'installare alternativamente trasmettitore (TX) e ricevitore (RX).  
**Inoltre, solo nel caso di alimentazione a.c.,** invertire la polarità tra coppia e coppia di fotocellule, per evitare sovrapposizioni di segnali, e commutare i **Dip 1 in ON** (Fig. 5).

**CONNECTION OF TWO PAIRS OF PHOTOCELLS**  
(Fig. 4)

Just like before, but installing the transmitter (TX) and the receiver (RX) alternately. **And, if the photocells are connected to an a.c. power supply,** reverse the polarity with respect to the first pair of photocells in order to avoid signal overlap. In this case, position **Dip 1 in ON** (fig. 5).

**BRANCHEMENT DE DEUX COUPLES DE PHOTOCÉLULES**  
(Fig. 4)

Procéder comme ci-dessus, en ayant cependant soin d'installer alternativement un émetteur (TX) et un récepteur (RX).  
**De plus, en cas d'alimentation a.c.,** invertir les polarités entre les couples de photocellules, afin d'éviter des superpositions de signaux, et positionner le **Dip 1 en ON** (fig. 5).

**ANSCHLUSS VON ZWEI PHOTOZELLENPAAREN**  
(Abb. 4)

Wie oben beschrieben vorgehen. Der Sender (TX) und der Empfänger (RX) sollten dabei auf gegenüberliegenden Seiten installiert werden.  
Bei Versorgung mit **Wechselstrom** sollte die Polarität zwischen den beiden Fotozellenpaaren invertiert werden, um eine Signalüberlagerung zu vermeiden. Außerdem die **Dip-Schalter 1 auf ON** stellen (Abb. 5).

**CONEXIÓN DE DOS PAREJAS DE FOTOCÉLULAS**  
(fig. 4)

Como el precedente, con la advertencia de instalar alternativamente el transmisor TX y el receptor RX.  
**Además, sólo en el caso de alimentación a.c.,** invertir la polaridad entre pareja de fotocélulas, para evitar superposiciones de señales, y activar el **dip 1 in ON** (fig. 5).

